

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 28 JANVIER 1936.

Projet de Loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1936.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MADAME, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi et conformément à l'article 14 de la loi sur le Gouvernement du Congo Belge et à la loi du 21 août 1925, sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations le projet de loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1936.

I. — Recettes et Dépenses extraordinaires du Congo Belge.

Le projet de Budget des Dépenses extraordinaires, qui comporte outre les crédits sollicités pour le programme de 1936, des renouvellements de crédits anciens, s'élève à fr. 38,829,276

Les recettes extraordinaires sont estimées à . 2,200,956

Le solde . fr. 36,628,320

est à couvrir, conformément à l'article 3 du projet de budget, par des ressources extraordinaires d'emprunt.

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 28 JANUARI 1936.

Wetsontwerp houdende de Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda Urundi voor het dienstjaar 1936.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Naar 's Konings bevelen en overeenkomstig artikel 14 uit de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo en de wet van 21 Augustus 1925, op het Gouvernement van Ruanda-Urundi, heb ik de eer aan uwe beraadslagingen het ontwerp van wet voor te leggen, houdende de Begrooting der buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1936.

I. — Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo.

Het ontwerp van de Begrooting der buitengewone Uitgaven, dat buiten de voor het programma van 1936, aangevraagde kredieten de hernieuwing van oude kredieten behelst, bedraagt fr. 38,829,276

De buitengewone ontvangsten worden geraamd op 2,200,956

Het saldo, d. i. fr. 36,628,320

moet, overeenkomstig artikel 3 uit het ontwerp van Begrooting door buitengewone leeningen worden gedekt.

LES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

En réalité, le projet de budget ne comprend des crédits nouveaux qu'à concurrence de . . fr. 28,090,221 et le solde se rapporte à des crédits anciens, tombés en annulation, dont le renouvellement est demandé en raison des engagements en cours, soit fr. 10,739,055

Ensemble. . fr. 38,829,276
=====

Les développements du budget font apparaître, dans des colonnes séparées, les crédits nouveaux destinés au programme de 1936 et les crédits renouvelés.

Les crédits demandés comprennent :

Article premier. — Portefeuille de la Colonie : 2,325,000 francs, correspondant à la subvention à consentir au Ruanda-Urundi par le Congo-Belge et représentant les 15/48 de la charge de la dette publique du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1936.

Les Exposés des motifs des budgets antérieurs ont relaté les modalités de la convention intervenue entre la Belgique, le Congo-Belge et le Ruanda-Urundi, pour l'aménagement des charges de la dette publique du territoire sous mandat.

Conformément au plan adopté, la subvention du Congo Belge est réduite cette année, aux 15/48 de cette charge, au lieu du tiers prévu les années antérieures.

Article 2. — Armement et munitions de la Force publique.

Les crédits demandés pour la conti-

DE BUITENGEWONE UITGAVEN.

In werkelijkheid behelst het ontwerp van begrooting nieuwe kredieten slechts tot beloop van fr. 28,090,221 wijl het saldo betrekking heeft op vervallen oude kredieten, waarvan de hernieuwing aangevraagd wordt met betrekking tot de aan den gang zijnde verbintenissen, d. i. . fr. 10,739,055

Te zamen . . fr. 38,829,276
=====

De begrootingsontwikkelingen doen in afzonderlijke kolommen, de voor het programma van 1936 bestemde en de hernieuwde kredieten uitschijnen.

De aangevraagde kredieten behelzen :

Artikel één. — Portefeuille van de Kolonie : 2,325,000 frank overeenstemmend met de door Belgisch-Congo aan Ruanda-Urundi te verleen tegemoetkoming, die de 15/48ⁿ vertegenwoordigt van den last der openbare schuld van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1936.

De Memories van toelichting der voorgaande begrotingen hebben de modaliteiten toegelicht van de tusschen België en Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi getroffen overeenkomst, met het oog op het aanwenden van de lasten der openbare schuld van het onder mandaat staande grondgebied.

In verband met het aangenomen plan, wordt de te gemoetkoming van Belgisch-Congo, dit jaar, herleid tot de 15/48ⁿ van bedoelden last, in stede van het derde, dat de voorgaande jaren voorzien was.

Artikel 2. — Bewapening en ammunitie voor de Weermacht.

De voor de voortzetting van het

nuation du programme d'armement de la Force publique s'élèvent à 3,690,200 francs. Ils comprennent, à concurrence d'un million de francs, le renouvellement partiel du crédit de 1,500,000 francs alloué au budget extraordinaire de 1931 (art. 2). Par suite des délais nécessaires à l'exécution des commandes en cours, ce crédit n'a pu être utilisé qu'en partie. Le budget extraordinaire de 1931 étant clos depuis le 31 décembre 1935, la liquidation des engagements en cours sur ce budget ne pourrait plus s'effectuer après cette date. Cette circonstance justifie la demande de renouvellement partiel de l'ancien crédit alloué à l'article 2.

Article 3. — Mission d'études relatives à un barrage sur le Nil : 300,000 francs.

Le barrage en question, qui est établi par le Gouvernement Egyptien, entraînera certains travaux de protection des rives du lac Albert, au Congo belge.

La totalité de ces travaux sera payée par le Gouvernement Egyptien, mais la Colonie aura à faire l'avance des dépenses relatives aux travaux s'effectuant sur son territoire et qui seront comptabilisées au fonds de tiers 42 du budget pour ordre du Congo Belge. Ces dépenses seront payées sur le dit fonds de tiers que le crédit demandé est destiné à alimenter.

Article 4. — Fonds d'immigration.

Crédit demandé : 1,200,000 francs.

Dans son rapport sur le budget extraordinaire de la Colonie, pour l'exercice 1935, la Commission des

programma tot bewapening der Weermacht aangevraagde kredieten, bedragen 3,690,200 frank en behelzen, tot bedrag van één millioen, de gedeeltelijke hernieuwing van het krediet van 1,500,000 frank welke op de buitengewone begrooting van 1931 toegekend werd (art. 2). Tengevolge van de voor de uitvoering der aan den gang zijnde bestellingen, kon dit krediet slechts gedeeltelijk worden aangewend. Daar de buitengewone begrooting van 1931 sedert 31 December 1935 gesloten is, zal de vereffening van de aan den gang zijnde verbintenissen op bedoelde begrooting niet meer na dezen datum kunnen geschieden. Deze omstandigheid bilijkt de aanvraag tot gedeeltelijke hernieuwing van het oud krediet dat bij artikel 2 toegekend werd.

Artikel 3. — Studiezendingen aangaande een stuwdam op den Nijl : 300,000 frank.

Bedoelde stuwdam, die door de Egyptische Regeering aangelegd werd, zal aanleiding geven tot zekere werken met het oog op de bescherming van de oevers van het Albert-Meer, in Belgisch-Congo.

De algeheelheid dezer werken zal door de Egyptische Regeering betaald worden; de Kolonie zal echter het voorschot moeten doen van de uitgaven aangaande de werken welke op haar grondgebied geschieden en die in rekening zullen worden gebracht op het fonds van derden 42 van de begrooting voor order van Belgische-Congo. Deze uitgaven zullen worden betaald op gezegd fonds van derden, dat door het aangevraagd krediet moet onderhouden worden.

Artikel 4. — Uitwijkingsfonds.

Aangevraagd krediet : 1,200,000 fr.

In haar verslag op de buitengewone begrooting van de Kolonie voor het dienstjaar 1935, sprak de Senatoriale

Colonies du Sénat avait émis le vœu de voir étudier de plus près la possibilité d'accorder une aide plus effective que par le passé, à l'établissement de colons belges au Congo.

Une commission a été constituée dans le but d'étudier les modalités des interventions de la Colonie en faveur de la colonisation au Congo Belge.

Le crédit demandé est destiné à supporter les dépenses de cette nature que le Gouvernement accepterait de prendre à sa charge.

Article 5. — Remboursement à l'Agence Belge de l'Est-Africain d'une somme de 1,100,000 francs, représentant les dépenses effectuées pour la superstructure des installations des bases belges de Dar-Es-Salam et de Kigoma.

La Colonie supporte actuellement toutes les dépenses d'immobilisation et d'outillage des bases, tandis que la société est simplement chargée d'en gérer l'exploitation.

La société avait procédé antérieurement à des achats de gros matériel dont le Gouvernement remboursera le montant, compte tenu du facteur amortissement.

Article 6. — Rachat d'un terrain et d'un immeuble à Léopoldville : 65,309 francs.

Le propriétaire de ce bien ne pouvant plus faire face au service des annuités, dues à la Colonie pour l'achat du terrain, a offert d'en céder la propriété à l'État, ainsi que celle des constructions y érigées, moyennant l'abandon par la Colonie des annuités qui lui restaient dues.

Le crédit demandé est destiné à apurer la créance dont question. Il a

Commissie van Koloniën den wensch uit, meer aandacht te zien besteden aan de mogelijkheid, een degelijker steun dan voorheen te verleen en aan de nederzetting van Belgische kolonisten in Congo.

Eene commissie werd tot stand gebracht met het oog op het instudeeren van de modaliteiten der tusschenkomst van de Kolonie ten gunste van de kolonisatie in Belgisch-Congo.

Het aangevraagd krediet heeft ten doel, de desbetreffende uitgaven te dragen, welke de Regeering van zins zou zijn te haren laste te nemen.

Artikel 5. — Terugbetaling aan de « Agence Belge de l'Est-Africain » van eene som van 1,100,000 frank welke de uitgaven vertegenwoordigt welke werden gedaan voor den bovengrondsch en bouw der inrichtingen van de Belgische basissen te Dar-Es-Salam en te Kigoma.

De Kolonie draagt thans alle uitgaven voor immobilisatie en toerusting der basissen, dan wanneer de vennootschap eenvoudig weg wordt gelast de exploitatie hiervan te besturen.

De vennootschap had vroeger aangekopen gedaan van zwaar materieel waarvan de Regeering het beloop zal terug betalen, rekening houdende met den factor amortisatie.

Artikel 6. — Terugkoop van een grond en van een onroerend goed te Leopoldville : 65,309 frank.

Daar de eigenaar van bedoeld goed het hoofd niet meer kan bieden aan de verplichtingen der annuïteiten welke aan de Kolonie verschuldigd zijn voor den aankoop van den grond, besloot hij den eigendom alsmede dien van de opgetrokken gebouwen aan den Staat af te staan, tegen het prijsgeven vanwege de Kolonie, van de haar nog te betalen annuïteiten.

Het aangevraagd krediet is bestemd tot het aanzuiveren der schuldvorde-

sa contrepartie au budget des recettes extraordinaires de 1936.

Article 7. — Au Chapitre II, sous la rubrique « Dépenses extraordinaires des administrations provinciales de la Colonie », des crédits sont sollicités à concurrence de 6,890,915 francs dont 6,300,090 francs de crédits nouveaux et 590,825 francs de crédits anciens accordés pour travaux dans les provinces et dans les camps militaires, dont le renouvellement est demandé pour les raisons indiquées précédemment.

Les crédits demandés sont détaillés, travail par travail, dans les développements de l'article 7. Il s'agit de travaux d'importance modeste, dont l'utilité a été reconnue sur place par les autorités.

Les crédits les plus importants ont trait :

1^o à l'aménagement de Kikwit, le nouveau chef-lieu du district du Kwango pour lequel un crédit de 1 million est nécessaire;

2^o à la réalisation d'un programme technique en matière de T. S. F. dont le coût est évalué à 1 1/2 million.

Ce programme a pour but de généraliser l'automatisme dans le service de la T. S. F. afin de pouvoir développer l'emploi de la main-d'œuvre indigène dans les transmissions et de mettre le réseau à la hauteur des progrès;

3^o à la création d'infrastructure de lignes d'aviation, de manière à mettre en communication les grandes lignes transcontinentales (ligne anglaise et ligne Belgique-Congo) avec les lignes d'aviation desservant le Congo Belge. Un crédit de 1 million est prévu pour cet objet.

Article 8. — Le budget comporte l'inscription au chapitre III, consacré

ring waarvan spraak is. Het vindt zijn tegenpartij in de begroting der buitengewone ontvangsten van 1936.

Artikel 7. — Bij hoofdstuk II, worden, onder de rubriek « Buitengewone uitgaven der provinciale besturen uit de Kolonie », kredieten aangevraagd tot een bedrag van 6,890,915 frank, waarvan 6,300,090 frank nieuwe kredieten en 590,825 frank oude kredieten verleend voor werken in de provinciën en in de militaire kampen en waarvan de hernieuwing aangevraagd wordt om de reeds aangeduide redenen.

De aangevraagde kredieten worden, werk voor werk, uiteengezet in de ontwikkelingen van artikel 7. Het geldt werken van gering belang, waarvan het nut ter plaatse door de autoriteiten erkend werd.

De voornaamste kredieten hebben betrekking op :

1^o de inrichting van Kikwit, de nieuwe hoofdplaats van het district Kwango, waarvoor een nieuw krediet van 1 miljoen noodig is;

2^o de verwezenlijking van een technisch programma in zake D. T., waarvan de kosten op 1 1/2 miljoen worden geraamd.

Dit programma heeft ten doel het automatisme in den dienst voor D. T. te veralgemeenen, ten einde het gebruik van inheemsche werkkrachten in de overseiningen uit te breiden en het net op de hoogte van den vooruitgang te brengen.

3^o de stichting van onderbouwen van vlieglijnen, ten einde de groote transcontinentale lijnen (Engelsche lijn en lijn België-Congo) in verbinding te brengen met de vlieglijnen welke Belgisch-Congo bedienen. Een krediet van 1 miljoen wordt daarvoor voorzien.

Artikel 8. — De begroting behelst de inschrijving op hoofdstuk III,

aux grands travaux d'utilité publique autorisés par les lois des 21 août 1921 et 8 janvier 1926, de crédits à concurrence de 23,257,852 francs se décomposant comme suit :

Crédits nouveaux	fr.	14,109,622
Crédits anciens dont le renouvellement partiel est demandé	. . . fr.	9,148,230
Total	. . . fr.	23,257,852
		=====

Ces crédits comprennent :

1^o 400,000 francs de crédits nouveaux pour le réseau fluvial, l'hydrographie et les ports, et 9,000,000 de francs de crédits anciens dont le renouvellement est demandé. Ces 9 millions de francs étaient compris dans le crédit de 156,130,580 francs alloué à l'article 7 du budget extraordinaire de 1931, pour le réseau fluvial et les travaux de ports. Les crédits à renouveler, bien qu'engagés, n'ont pu être liquidés dans les délais légaux par suite de différents litiges. Le renouvellement demandé permettra de faire face aux engagements pris, dès que les litiges seront terminés.

2^o 12,258,000 francs de crédits nouveaux pour les travaux du réseau routier.

La répartition de ces crédits, par province, est indiquée dans les développements du budget.

3^o 1,451,622 francs de crédits nouveaux et 148,230 francs de crédits anciens dont le renouvellement est demandé, sont destinés à l'exécution de divers travaux dans les centres urbains.

Ces travaux relativement peu importants sont détaillés dans les déve-

gewijd aan de groote werken van openbaar nut welke bij de wetten van 21 Augustus 1921 en 8 Januari 1926 toegelaten werden, kredieten tot een bedrag van 23,257,852 onderverdeeld als volgt :

Nieuwe kredieten.	fr.	14,109,622
Oude kredieten waarvan de gedeeltelijke hernieuwing aangevraagd wordt		9,148,230
Totaal	. . . fr.	23,257,852
		=====

Deze kredieten behelzen :

1^o 400,000 frank nieuwe kredieten voor het stroomnet, de hydrografie en de havens, en 9,000,000 frank oude kredieten waarvan de hernieuwing aangevraagd wordt. Deze 9 miljoen frank waren begrepen in het krediet van 156,130,580 frank, dat bij artikel 7 uit de buitengewone begroting van 1931 toegekend werd voor het stroomnet en de havenwerken. Alhoewel aangegaan, konden de te hernieuwen kredieten, tengevolge van onderscheiden geschillen, binnen de wettelijke termijnen, niet uitbetaald worden. De aangevraagde hernieuwing zal het mogelijk maken het hoofd te bieden aan de getroffen verbintenissen, zoodra de geschillen zullen bijgelegd zijn.

2^o 12,250,00 frank nieuwe kredieten voor de werken van het wegnnet.

De indeeling dezer kredieten per provincie komt in de ontwikkelingen der begroting voor.

3^o 1,451,622 frank nieuwe kredieten en 148,230 frank oude kredieten waarvan de hernieuwing aangevraagd wordt, zijn bestemd tot de uitvoering van allerhande werken in de stedelijke centra.

Deze weinig belangrijke werken zijn omschreven in de ontwikkelingen van

loppements de l'article 8 et n'appellent pas de commentaire particulier.

RECETTES EXTRAORDINAIRES.

Ces recettes estimées à : 2,200,956 francs, sont détaillées dans les développements du budget. Elles n'appellent pas d'explications complémentaires.

* * *

La loi du budget comporte, sous l'article 15 une clause autorisant le Ministre des Colonies à utiliser, après la clôture de l'exercice, la partie disponible au 31 décembre 1935 du crédit de 200 millions de francs alloué à l'article 1^{er} du budget extraordinaire du Congo Belge de l'exercice 1931, pour permettre de prendre dans le portefeuille du Congo Belge des Bons du Trésor émis pour compte du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi.

Ce crédit n'a été utilisé que partiellement; un solde d'environ 68 millions de francs apparaîtra vraisemblablement au 31 décembre 1935, date de clôture du crédit alloué au budget extraordinaire de 1931.

Comme le Ruanda-Urundi, dont le programme des travaux publics est en voie d'exécution, aura encore des Bons de Trésor à émettre pour cet objet, la clause en question a pour but de permettre à la Colonie du Congo Belge, de prendre en portefeuille les dits bons, après le 31 décembre 1935, dans la limite des crédits alloués au budget extraordinaire de 1931.

artikel 8 en geven tot geen bijzonder commentaar aanleiding.

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

Deze ontvangsten, welke op 2,200,956 frank geraamd worden, zijn omschreven in de ontwikkelingen van de begroting. Zij eischen geen verderen uitleg.

* * *

De begrootingswet behelst, onder artikel 15, eene clausule waarbij de Minister van Koloniën gerechtigd wordt, na het sluiten van het dienstjaar, het op 31 December 1935 beschikbaar gedeelte van het krediet van 200 miljoen frank, dat bij artikel 1 uit de begrootingswet van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1931 toegekend werd, te benuttigen met het oog op het opnemen in de portefeuille van Belgisch-Congo van de Schatkistbons welke voor rekening van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi uitgegeven werden.

Dit krediet werd slechts gedeeltelijk aangewend; een saldo van ongeveer 68 miljoen frank zal waarschijnlijk voorkomen op 31 December 1935, sluitingsdatum van het op de buitengewone begroting van 1931 toegekend krediet.

Daar Ruanda-Urundi, waarvan het programma voor groote werken in het uitvoeringsstadium is getreden, met betrekking daartoe nog schatkistbons zal uit te geven hebben, heeft bedoelde clausule ten doel de Kolonie Belgisch-Congo toe te laten gezegde bons in de portefeuille op te nemen, na 31 December 1935, binnen de perken van de op de buitengewone begroting van 1931 toegekende kredieten.

II. — Budget extraordinaire du Ruanda-Urundi.

Le programme des travaux publics des territoires sous mandat, se poursuit à l'aide des crédits alloués aux budgets en cours.

Il n'est sollicité, cette année, qu'un crédit de 146,000 francs, se décomposant comme suit :

1 ^o Construction d'un abattoir à Kigali fr.	36,000
2 ^o Liaison routière Mushabara - Lac Kivu .	110,000

Les recettes extraordinaires sont estimées à 100,000 francs.

*
* *

Le Parlement trouvera en annexe au présent projet de budget, la situation au 31 décembre 1935 de la dette publique du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, ainsi que la liste des valeurs composant le Portefeuille du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

Le Ministre des Colonies,

II. — Buitengewone Begrooting van Ruanda-Urundi.

Het programma der openbare werken van de onder mandaat staande grondgebieden, wordt voortgezet met behulp van de kredieten welke op de loopende kredieten toegekend werden.

Er wordt, dit jaar, slechts een krediet van 146,000 frank aangevraagd ingedeeld als volgt :

1 ^o Optrekken van het slachthuis te Kigali fr.	36,000
2 ^o Wegverbinding Mushabara-Kivu-Meer . .	110,000

De buitengewone ontvangsten worden op 100,000 frank geraamd.

*
* *

Het Parlement zal, als bijlage bij dit ontwerp van begrooting, den toestand op 31 December 1935 vinden van de openbare schuld van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, evenals de waarden waaruit de Portefeuille van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi samengesteld is.

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

Projet de Loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1936.

Wetsontwerp houdende de Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1936.

Léopold III,

ROI DES BELGES.

A tous présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Colonies.

TITRE PREMIER.

CONGO-BELGE.

Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo Belge, pour l'exercice 1936.

ARTICLE PREMIER.

Dépenses extraordinaires.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge de l'exercice 1936 des crédits s'élevant ensemble à : trente-huit millions huit cent vingt-neuf mille deux cent septante-six francs (38,829,276 fr.) énumérés au tableau I ci-annexé.

Léopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen naam, door Onzen Minister van Koloniën, aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

TITEL ÉÉN.

BELGISCH-CONGO.

Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1936.

ARTIKEL ÉÉN.

Buitengewone uitgaven.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1936, kredieten geopend welke te zamen acht en dertig miljoen achthonderd negen en twintig duizend tweehonderd zes en zeventig frank (38,829,276 fr.) bereiken en op tabel I hierbij zijn vermeld.

ART. 2.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1936, sont évaluées à la somme de : deux millions deux cent mille neuf cent cinquante-six francs (2,200,956 fr.) conformément au tableau II ci-annexé.

ART. 3.

Ressources extraordinaires d'emprunt.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi, à l'article premier, sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 2, sera couvert au moyen d'emprunt.

ART. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer pour compte du Congo Belge, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

ART. 5.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1936, sur les crédits ouverts par l'article premier de la présente loi, tableau I, pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

ART. 2.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1936 zijn geraamd op de som van twee miljoen twee honderd duizend negenhonderd zes en vijftig frank (2,200,956 fr.) overeenkomstig hierbij-gevoegde tabel II.

ART. 3.

Buitengewone leeningsmiddelen.

Het teveel der uitgaven door deze wet onder artikel één op de bij artikel 2 voorziene buitengewone ontvangsten toegestaan, zal bij middel van leening worden gedekt.

ART. 4.

De Minister van Koloniën wordt, door deze wet, gerechtigd voor rekening van Belgisch-Congo, tot beloop, der aan te gane leening, hetzij schatkistbons uit te schrijven waarvan de modaliteiten om de drie maand bij Koninklijk Besluit zullen worden goedgekeurd, hetzij titels van gedekte leening uit te geven, waarvan een Koninklijk Besluit voorafgaand de modaliteiten zal bepalen.

ART. 5.

Te rekenen vanaf 1 Januari 1936 zullen, gedurende drie jaar, aanrekeningen mogen worden gedaan op de kredieten geopend bij artikel één uit de tegenwoordige wet, tabel I, voor buitengewone uitgaven. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten zullen op het volgende jaar worden overgebracht.

TITRE II.

RUANDA-URUNDI.

**Budget
des Dépenses extraordinaires
du Vice-Gouvernement Général
du Ruanda-Urundi,
pour l'exercice 1936.**

ART. 6.

Dépenses extraordinaires.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, de l'exercice 1936, des crédits s'élevant ensemble à : cent quarante-six mille francs (146,000 fr.) énumérés au tableau III ci-annexé.

ART. 7.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1936, sont évaluées à la somme de cent mille francs (100,000 fr.) conformément au tableau IV ci-annexé.

ART. 8.

Ressources extraordinaires d'emprunt.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi, à l'article 6 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 7, sera couvert au moyen d'emprunt.

ART. 9.

* Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer pour compte du Ruanda-Urundi, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

TITEL II.

RUANDA-URUNDI.

**Begroting
der Buitengewone Uitgaven
van het Vice-Gouvernement
Generaal Ruanda-Urundi,
voor het dienstjaar 1936.**

ART. 6.

Buitengewone uitgaven.

Er worden, voor de buitengewone uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1936, kredieten geopend tot een gezamenlijk bedrag van honderd zes en veertig duizend frank (146,000 fr.) bij hierbijgevoegde tabel III vermeld.

ART. 7.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1936 zijn geraamd op de som van honderd duizend frank (100,000 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

ART. 8.

Buitengewone leeningsmiddelen.

Het teveel der door deze wet in artikel 6 gemachtigde uitgaven op de bij artikel 7 voorziene buitengewone ontvangsten, zal bij middel van leening worden gedekt.

ART. 9.

De Minister van Koloniën wordt, door deze wet, gerechtigd, voor rekening van Ruanda-Urundi, tot beloop der aan te gane leening, hetzij Schatkistbons uit te schrijven waarvan de modaliteiten om de drie maand bij Koninklijk Besluit zullen worden goedgekeurd, hetzij titels van gedekte leening uit te geven waarvan een Koninklijk Besluit voorafgaand de modaliteiten zal bepalen.

ART. 10.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1936, sur les crédits ouverts par l'article 6 de la présente loi, au tableau III, pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 11.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux sociétés envers lesquelles le Gouvernement du Congo Belges'est engagé, en vertu de contrats dûment approuvés par la législature, soit à souscrire des obligations, soit à garantir l'intérêt et l'amortissement des actions ou obligations émises par elles.

ART. 12.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi, à créer à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 11, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

ART. 13.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir aux sociétés cotonnières des avances en numéraire, récupérables, ayant pour but de leur permettre l'achat de la récolte indigène de coton et le paiement de certains frais d'usage et de transport des cotons.

ART. 10.

Aanrekeningen zullen mogen geschieden, gedurende de drie jaar te rekenen vanaf 1 Januari 1936, op de bij artikel 6 uit deze wet, op tabel III, voor buitengewone uitgaven geopende kredieten. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten zullen op het volgend jaar worden overgedragen.

TITEL III.

Allerlei schikkingen.

ART. 11.

De Minister van Koloniën is gerechtigd leeningen in muntspeciën toe te staan aan de vennootschappen jegens dewelke het Gouvernement van Belgisch-Congo de verbintenis heeft aangegaan, krachtens door de wetgeving behoorlijk goedgekeurde contracten, hetzij op obligaties in te schrijven, hetzij den interest en de uitdelging der door hen uitgeschreven aandeelen of obligaties te waarborgen.

ART. 12.

De Minister van Koloniën wordt bij onderhavige wet gerechtigd tot beloop der bij artikel 11 toegelaten voorschotten, hetzij Schatkistbons, uit te schrijven waarvan de modaliteiten om de drie maand bij Koninklijk Besluit zullen worden goedgekeurd, hetzij titels van gedekte leening uit te geven, waarvan een Koninklijk Besluit voorafgaand de modaliteiten zal bepalen.

ART. 13.

De Minister van Koloniën wordt gerechtigd aan de katoenvennootschappen voorschotten in muntspeciën toe te staan, welke terug verkrijgbaar zijn en voor doel hebben deze vennootschappen in staat te stellen den inheemschen katoenooft op te kooopen en zekere fabrieks- en vervoerkosten van katoen te betalen.

ART. 14.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer, à concurrence du montant des avances à consentir aux sociétés, conformément à l'article 13 ci-dessus, sans que les avances puissent excéder le montant total de 50 millions de francs, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunts consolidés, dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

ART. 15.

Le Ministre des Colonies est autorisé à utiliser, après la clôture de l'exercice, la partie disponible au 31 décembre 1935, du crédit de 200 millions alloué au budget extraordinaire du Congo Belge de l'exercice 1931, par la loi du 22 juillet 1931, pour l'émission d'emprunts pour compte du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi.

ART. 16.

La présente loi sera exécutoire en Belgique et en Afrique, le jour de sa publication au *Moniteur* et au *Bulletin officiel du Congo Belge*. Elle sortira ses effets, en ce qui regarde l'ouverture des crédits, à la date du 1^{er} janvier 1936.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 1936.

ART. 14.

De Minister van Koloniën, wordt door de tegenwoordige wet gemachtigd ten beloope van het bedrag der aan de vennootschappen toe te stane voorschotten, overeenkomstig artikel 13 hierboven, zonder dat de voorschotten het totaal bedrag van 50 miljoen frank mogen te boven gaan, hetzij Schatkistbons uit te schrijven waarvan de modaliteiten om de drie maand zullen goedgekeurd worden, bij Koninklijk Besluit, hetzij titels van gedekte leening uit te geven waarvan de modaliteiten op voorhand zullen bepaald worden, door een Koninklijk Besluit.

ART. 15.

De Minister van Koloniën wordt gerechtigd na de sluiting van het dienstjaar het op 31 December 1935 beschikbaar deel van het krediet van 200 miljoen aan te wenden dat aan de buitengewone begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1931 werd toegekend bij de wet van 22 Juli 1931, voor de uitgifte van leeningen voor rekening van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi.

ART. 16.

Onderhavige wet zal in België en in Afrika uitvoerbaar zijn vanaf den dag harer bekendmaking in het *Staatsblad* en in het *Ambtelijk blad van den Belgischen-Congo*. Zij zal, voor wat de kredietopeningen betreft, hare uitwerksels hebben met ingang van 1 Januari 1936.

Gegeven te Brussel, den 24ⁿ Januari 1936.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings :

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

TABLEAU I.

Budget des dépenses extraordinaires du Congo belge
pour l'exercice 1936

Articles.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DE LA COLONIE AUTRES QUE CELLES VISÉES AUX CHAPITRES SUIVANTS.		
1	Portefeuille de la Colonie : Souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds. Augmentation du capital des Régies fr.	2,325,000
2	Force publique : Armement et munitions	3,690,200
3	Mission d'études relatives à un barrage sur le Nil	300,000
4	Fonds d'immigration	1,200,000
5	Remboursement à l'Agence Belge de l'Est-Africain de dépenses effectuées pour achat de grues et autres matériels destinés aux concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma	1,100,000
6	Rachat d'un terrain et d'un immeuble à Léopoldville	65,309
CHAPITRE II.		
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DES ADMINISTRATIONS PROVINCIALES DE LA COLONIE.		
7	Travaux publics divers des provinces	6,890,915
CHAPITRE III.		
[TRAVAUX D'UTILITÉ PUBLIQUE AUTORISÉS PAR LES LOIS DES 21 AOÛT 1921 ET 8 JANVIER 1926.		
8	Continuation des grands travaux d'utilité publique. Construction de chemins de fer. Réseau fluvial. Ports. Programme routier. Travaux dans les centres urbains. . .	23,257,852
TOTAL DU BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES. . . fr.		38,829,276 =====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 24 janvier 1936.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

E. RUBBENS.

TABEL I.**Begrooting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1936.**

AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Artikelen.
HOOFDSTUK ÉÉN. BUITENGEWONE UITGAVEN DER KOLONIE MET UITZONDERING VAN DEZE ONDER VOLGENDE HOOFDSTUKKEN BEDOELD. Portefeuille der Kolonie : Intekening op titels en waarden, deelhebbingen, inroeping van gelden, kapitaals- vermeerdering der Regieën. 1 Weermacht : Bewapening en ammunitie 2 Studiezendingen aangaande een stuwdam op den Nijl 3 Inwijkingsfonds 4 Terugbetaling aan het « Agence Belge de l'Est-Africain » van uitgaven welke gedaan werden voor den aan- koop van kranen en ander materieel, bestemd voor de Belgische vergunningen van Dar-es-Salam en Kigoma. 5 Terugkoop van een grond en van een onroerend goed, te Leopoldville gelegen 6	
HOOFDSTUK II. BUITENGEWONE UITGAVEN VAN DE PROVINCIEBESTUREN DER KOLONIE. Verscheidene openbare werken der provinciën 7	
HOOFDSTUK III. WERKEN VAN OPENBAAR NUT TOEGELATEN DOOR DE WETTEN VAN 21 AUGUSTUS 1921 EN 8 JANUARI 1926. Voortzetting der groote werken van openbaar nut. Aanleggen van spoorwegen. Stroomnet. Havens. Baan- programma. Werken in de stedelijke centra. 8 TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 24 Januari 1936.

LÉOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

TABLEAU II.**Budget extraordinaire du Congo belge pour l'exercice 1936.****RECETTES EXTRAORDINAIRES.**

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag van de ramingen per artikel.
1	Produit net de la vente ou du remboursement de valeurs et de créances du Portefeuille	1,407,231
2	Vente d'autres valeurs capitales du domaine	503,725
3	Recettes extraordinaires diverses	290,000
	TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES . . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 24 janvier 1936.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

E. RUBBENS.

TABEL II.**Buitengewone Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1936.****BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.**

TOTAL — TOTAAL.	AANDUIDING DER VOORTBRENGSTEN.	Artikelen.
	Netto-opbrengst van den verkoop of van de terugbetaling van waarden en van schuld- vorderingen der Portefeuille.	1
	Verkoop van andere kapitale waarden van het domein	2
	Verscheidene buitengewone ontvangsten	3
2,200,956 =====	TOTAAL DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 24 Januari 1936.

LÉOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

TABLEAU III.**Budget des Dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement
Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1936.**

Articles.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten. per artikel.
1	Travaux publics divers : constructions diverses, camps, prisons, écoles, hôpitaux, installations techniques, équipement de laboratoires, écoles et ateliers, régularisations, etc.	36,000
2	Réseau routier	110,000
	TOTAL DU BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES. fr.	146,000 =====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 24 janvier 1936.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

TABEL III.**Begrooting der Buitengewone Uitgaven van het Vice-Gouvernement
Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1936.**

AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Artikelen.
Allerhande openbare werken : allerlei gebouwen, kampen, gevangenissen, scholen, hospitalen, technische instellingen, toerusting van laboratoria, scholen, werkplaatsen, regelingen, enz.	1
Baannet	2
TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 24 Januari 1936.

LÉOPOLD.

Van 's Konings wege :
Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

TABLEAU IV.

**Budget extraordinaire du Vice-Gouvernement Général du
Ruanda-Urundi pour l'exercice 1936.**

RECETTES EXTRAORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations des recettes par article.
		— Bedrag van de ramingen per artikel.
1	Vente de valeurs capitales du domaine	50,000
2	Recettes extraordinaires diverses	50,000
TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES. . fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 24 janvier 1936.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

TABEL IV.

**Buitengewone Begrooting van het Vice-Gouvernement Generaal
Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1936.**

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

TOTAL — TOTAAL.	AANDUIDING DER VOORTBRENGSTEN.	Artikelen.
	Verkoop van kapitale waarden van het domein	1
	Verscheidene buitengewone ontvangsten	2
100,000	TOTAAL DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 24 Januari 1936.

LÉOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën.
E. RUBBENS.

TABLEAU I

Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1936.
DÉVELOPPEMENTS.

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Crédits alloués antérieurement, non employés dans les délais légaux, et dont le renouvellement est sollicité au budget extraordinaire de 1936. — Voorheen toegekende kredieten, welke niet binnen de wettige termijnen werden gebruikt en waarvan de hernieuwing op de buitengewone begroting voor 1936 wordt aangevraagd.
CHAPITRE PREMIER			
		DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DE LA COLONIE AUTRES QUE CELLES VISÉES AUX CHAPITRES SUIVANTS.	
1		Portefeuille de la Colonie : Souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds, augmentation du capital des Régies	
	a	Souscription de titres et valeurs, participation, appels de fonds, etc.	
	b	Subvention récupérable au Ruanda-Urundi pour le service de sa dette publique (15/48)	
2		Force publique. Armement et munitions.	
	a	Transformation de l'armement et achat de munitions	
		Armement et cartouches à balle fr. 2,000,000	
		Munitions pour mortiers 690,200	
	b	Transformation de l'armement : renouvellement d'un crédit qui n'a pu être utilisé dans les délais légaux	1,000,000
3		Mission d'études relatives à un barrage sur le Nil (Crédit destiné à alimenter l'article 42 du budget pour ordre du Congo belge.)	
4		Fonds d'immigration	
5		Remboursement à l'Agence belge de l'Est-Africain de dépenses effectuées pour achat de grues et autres matériels destinés aux concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma	
6		Rachat d'un terrain et d'un immeuble à Léopoldville (Cette dépense est compensée par une recette extraordinaire de même import).	
A REPORTER. . fr.			1,000,000

TABEL I

**Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1936.
ONTWIKKELINGEN.**

Crédits nouveaux sollicités au budget extraordinaire de 1936. Op de buitengewone begroting voor 1936 aangevraagde nieuwe kredieten.	Montant des crédits par article. Bedrag der kredieten per artikel.	AANWIJZING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Littera.	Artikelen.
		HOOFDSTUK ÉÉN.		
		ANDERE BUITENGEWONE UITGAVEN DER KOLONIE DAN DEZE WELKE BIJ VOLGENDE HOOFDSTUKKEN WORDEN BEDOELD.		
	2,325,000	Portefeuille der Kolonie : Intekening op titels en waarden, participaties, beroep op fondsen, enz.		1
Mémoire. Memorie.		Intekening op titels en waarden, deelhebbingen, beroep op fondsen, enz.	a	
2,325,000		Wederverkrijgbare toelage van Ruanda-Urundi voor den dienst der Openbare Schuld (15/48).	b	
	3,690,200	Weermacht. Bewapening en munities		2
2,690,200		Verandering der bewapening en aankoop van munities.	a	
		Bewapening en patronen met kogels, fr. 2,000,000		
		Munities voor mortieren 690,200		
		Verandering der bewapening : hernieuwing van een krediet dat niet binnen de wettige termijnen kon worden gebruikt.	b	
300,000	300,000	Studiezending betreffende eenen stuwdam op den Nijl. (Krediet dat bestemd is artikel 42 uit de begroting voor order van Belgisch-Congo te onderhouden.)		3
1,200,000	1,200,000	Inwijkingfonds		4
		Terugbetaling aan het Belgisch Agentschap van Oost- Afrika der uitgaven welke deze heeft gedaan voor het aankopen van kranen en ander materieel tot de Belgische concessies van Dar-es-Salam en van Kigoma bestemd.		5
1,100,000	1,100,000			
65,309	65,309	Terugkoop van eenen grond en van een gebouw te Leopoldville. (Deze uitgave wordt vergoed door eene buitengewone ontvangst van hetzelfde beloop).		6
7,680,509	8,680,509	OVER TE DRAGEN.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Credits alloués antérieurement, non employés dans les délais légaux, et dont le renouvellement est sollicité au budget extraordinaire de 1936. — Voorheen toegekende kredieten, welke niet binnen de wettige termijnen werden gebruikt en waarvan de hernieuwing op de buitengewone begrooting voor 1936 wordt aangevraagd.
		REPORT. . fr.	1,000,000
		CHAPITRE II.	
		DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DES ADMINISTRATIONS PROVINCIALES DE LA COLONIE.	
7		Travaux publics divers des provinces. — Construction de bâtiments destinés aux divers services : casernes, camps, habitations pour les agents blancs, habitations pour les noirs, ateliers, magasins, écoles. Lignes télégraphiques et téléphoniques : télégraphie et téléphonie sans fil. Mesures sanitaires. Matériel, mobilier et fournitures diverses destinées à l'exécution de ces travaux et à l'aménagement des constructions, y compris frais de transport, droits de douane et frais divers. Main-d'œuvre en général affectée à ces travaux	
	a	Province de Léopoldville :	
		1° Laboratoire de bactériologie. Ecole des assistants médicaux indigènes. Annexes et internat fr.	340,000
		2° Construction d'une habitation à Banane, y compris annexes et mobilier	135,000
		3° Agrandissement des fosses septiques et construction de trois fosses nouvelles à Matadi	180,000
		4° Aménagement de Kikwit, nouveau chef-lieu du district du Kwango	1,000,000
	b	Province de Lusambo :	
		1° Installations sanitaires à l'école professionnelle de Lusambo .	62,400
		2° Construction de deux maisons d'habitation à Luluabourg .	221,100
	c	Province de Coquilhatville :	
		1° Aménagement de l'aérodrome de Coquilhatville . . .	103,000
		2° Installation d'un radiogoniomètre	50,000
		A REPORTER. . fr.	1,000,000

Crédits nouveaux sollicités au budget extraordinaire de 1936. Op de buitengewone begrooting voor 1936 aangevraagde nieuwe kredieten.	Montant des crédits par article. --- Bedrag der kredieten per artikel.	AANWIJZING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Littera.	Artikelen.
7,680,509	8,680,509	OVERDRACHT. HOOFDSTUK II. BUITENGEWONE UITGAVEN VAN DE PROVINCIE- BESTUREN DER KOLONIE. Allerhande openbare werken der provincies.-- Optrekken van gebouwen tot de verscheidene diensten bestemd : kazernen, kampen, woningen voor blanke bedienden, woningen voor negers, werkhuizen, magazijnen, scholen. Telegraaf- en telefoonlijnen : draadlooze telegrafie en telefonie. Gezondheidsmaatregelen. Allerhande materieel, meubelen en benodigdheden tot het uitvoeren deze werken en het geschiktmaken der gebouwen bestemd, erbij begrepen vervoerkosten, douanerechten en allerlei onkosten. Werkkrachten in het algemeen voor deze werken gebruikt. <i>Provincie Leopoldville :</i> 1° Bacteriologisch laboratorium. School voor inlandsche geneeskundige helpers. Bijgebouwen en Internaat . . . fr. 340,000 2° Bouwen eener woning te Banane, erbij begrepen bijgebouwen en meubelen 135,000 3° Vergrooten der septische kuilen en steken van drie nieuwe kuilen te Matadi 180,000 4° Geschiktmaken van Kikwit, nieuwe hoofdplaats van het district Kwango. 1,000,000 <i>Provincie Lusambo :</i> 1° Sanitaire inrichtingen in de vakschool van Lusambo 62,400 2° Bouwen van twee woningen te Lulua-bourg 221,100 <i>Provincie Coquilhatville :</i> 1° Geschiktmaken van het vliegplein van Coquilhatville 103,000 2° Inrichting van eene radiogoniometer. 50,000		7
1,655,000	6,890,915		a	
283,500			b	
153,000			c	
9,772,009	15,571,424	OVER TE DRAGEN.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Crédits alloués antérieurement, non employés dans les délais légaux, et dont le renouvellement est sollicité au budget extraordinaire de 1936. — Voorheen toegekende kredieten, welke niet binnen de wettige termijnen werden gebruikt en waarvan de hernieuwing op de buitengewone begroting voor 1936 wordt aangevraagd.
		REPORT. . fr.	1,000,000
	d	Province de Stanleyville :	
		1 ^o Construction de water-closets pour indigènes et pour l'école des filles à Stanleyville fr.	40,580
		2 ^o Couverture en tôle d'une habitation à Wamba	13,850
		3 ^o Couverture en tôle d'une habitation à Djugu	8,160
		4 ^o Rachat d'un dispensaire aux caisses administratives des chefferies à Bunia	53,000
		5 ^o Construction d'une salle de haute tension	120,000
	e	Province de Costermansville :	
		1 ^o Construction d'une prison à Kindu	273,000
		2 ^o Construction d'une prison à Costermansville (supplément).	150,000
	f	Province d'Elisabethville :	
		Equipement de la station magnétique d'Elisabethville	
	g	Constructions dans les camps militaires	
	h	Programme technique à réaliser en T. S. F.	
	i	Création d'infrastructure de lignes d'aviation	
	j	Régularisation de dépenses extraordinaires relatives aux travaux des provinces et des camps militaires qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux	590,825
		CHAPITRE III.	
		TRAVAUX D'UTILITÉ PUBLIQUE AUTORISÉS PAR LES LOIS DES 21 AOUT 1921 ET 8 JANVIER 1926.	
8		Continuation des grands travaux d'utilité publique. Construction de chemins de fer. Réseau fluvial. Ports. Programme routier. Travaux dans les centres urbains	
	a	Réseau fluvial. Hydrographie et Ports :	
		1 ^o Curage de la Lovidjo fr.	125,000
		2 ^o Barrage du Faux Bras de Mateba.	275,000
		3 ^o Travaux de ports (Matadi et Coquilhatville). — Renouvellement de crédits qui n'ont pu être utilisés dans les délais légaux, par suite de litiges	9,000,000
		TOTAL. . fr.	9,400,000
		A REPORTER. . fr.	10,590,825

Crédits nouveaux sollicités au budget extraordinaire de 1936. Op de buitengewone begroting voor 1936 aangevraagde nieuwe kredieten.	Montant des crédits par article. Bedrag der kredieten per artikel.	AANWIJZING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Littera.	Artikelen.
9,772,009	15,571,424	OVERDRAOCHT.		
		<i>Provincie Stanleyville</i>	<i>d</i>	
		1° Bouwen van water-closets voor inboor- lingen en voor de meisjesschool te Stan- leyville fr. 40,580		
		2° Bedekking met golfplaten van eene woning te Wamba 13,850		
		3° Bedekking met golfplaten van eene woning te Djugu 8,160		
		4° Terugkoop van een dispensarium van de administratieve kassen der hoofdiën te Bunia 53,000		
235,590		5° Bouwen van eene zaal voor hooge spanning 120,000		
		<i>Provincie Costersmansville :</i>	<i>e</i>	
		1° Bouwen van eene gevangenis te Kindu 273,000		
423,000		2° Bouwen van eene gevangenis te Coster- mansville (supplement) 150,000		
		<i>Provincie Elisabethville :</i>	<i>f</i>	
50,000		Toerusting van de magnetische standplaats van Elisa- bethville.		
1,000,000		Gebouwen in de militaire kampen	<i>g</i>	
1,500,000		In zake D. T. uit te werken technisch programma	<i>h</i>	
1,000,000		Ondergrondse bouw der luchtlijnen	<i>i</i>	
		Reguleering der buitengewone uitgaven betreffende de werken in de provincies en in de militaire kampen welke binnen de wettige termijnen niet konden veref- fend worden.	<i>j</i>	
		HOOFDSTUK III.		
		BIJ DE WETTEN VAN 21 AUGUSTUS 1921 EN 8 JA- NUARI 1926 TOEGELATEN WERKEN VAN OPENBAAR NUT.		
		Voortzetting der groote werken van openbaar nut. Aanleggen van spoorwegen. Stroomnet. Havens. Baanprogramma. Werken in de stedelijke centra.		8
	23,257,852			
		Stroomnet. Hydrografie en Havens	<i>a</i>	
		1° Ruiming der Lovidjo fr. 125,000		
		2° Versperring van den valschen arm van Mateba 275,000		
		3° Havenwerken (Matadi en Coquilhatville) Hernieuwing van kredieten welke uit oorzaak van geschil niet binnen de wettige termijnen konden gebruikt worden 9,000,000		
400,000		TOTAAL. . fr. 9,400,000		
14,380,599	38,829,276	OVER TE DRAGEN.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Credits alloués antérieurement, non employés dans les délais légaux, et dont le renouvellement est sollicité au budget extraordinaire de 1936.
			Voorheen toegekende kredieten, welke niet binnen de wettige termijnen werden gebruikt en waarvan de hernieuwing op de buitengewone begroting voor 1936 wordt aangevraagd.
		REPORT. . fr	10,590,825
	b	Réseau routier.	
		Routes et ponts dans les provinces de :	
		1° Léopoldville fr. 1,245,000	
		2° Lusambo 1,194,000	
		3° Coquilhatville 1,342,500	
		4° Stanleyville 2,756,500	
		5° Costermansville 5,360,000	
		6° Elisabethville 360,000	
	c	Travaux dans les centres urbains :	
		1° Aménagement du lazaret du Mont-Léopold, à Léo-Ouest. 200,000	
		2° Matadi. — Assainissement et voirie 300,000	
		3° Extension de la distribution d'eau à Boma 180,000	
		4° Pavillon pour opérés à l'hôpital des Noirs, à Lodja . . . 56,600	
		5° Pavillon d'isolement avec water-closets, maternité et magasin à l'hôpital des Noirs de Luebo 140,900	
		6° Aménagement de la voirie à Isirogare. 28,000	
		7° Renouvellement des toitures à l'hôpital des Noirs d'Irumu 88,522	
		8° Assainissement de la zone neutre à Elisabethville . . . 344,600	
		9° Construction d'un caniveau à Albertville 113,000	
	d	Régularisation de dépenses extraordinaires relatives aux travaux des provinces qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux 148,230	148,230
		Total des crédits alloués antérieurement et dont le renouvellement est sollicité fr.	10,739,055
		TOTAL DES CRÉDITS NOUVEAUX fr.	
		TOTAL DU BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES fr.	

Crédits nouveaux sollicités au budget extraordinaire de 1936. Op de buitengewone begrooting voor 1936 aangevraagde nieuwe kredieten.	Montant des crédits par article. Bedrag der kredieten per artikel.	AANWIJZING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Littera.	Artikelen.
14,380,599	38,829,276	OVERDRACHT.		
		Baannet.	b	
		Banen en bruggen in de provincies :		
		1° Leopoldville 1,245,000		
		2° Lusambo 1,194,000		
		3° Coquilhatville 1,342,500		
		4° Stanleyville 2,756,500		
		5° Costermansville 5,360,000		
		6° Elisabethville 360,000		
12,258,000		Werken in de stedelijke centra :	c	
		1° Geschiktmaken van het lazaret van den Leopold-Berg te Leo-West . . fr. 200,000		
		2° Matadi. — Saneering en wegenis . . 300,000		
		3° Uitbreiding der waterleiding van Boma 180,000		
		4° Paviljoen der geopereerden aan het hospitaal voor negers te Lodja . . 56,600		
		5° Afzonderingspaviljoen met water-clo- sets, moederhuis en magazijn aan het hospitaal voor negers te Luebo . . 140,900		
		6° Geschiktmaken der wegenis te Isirogare 28,000		
		7° Hernieuwing bedekking van het hospitaal voor negers te Irumu . . 88,522		
		8° Saneering neutrale wijk Elisabethville. 344,600		
		9° Aanleggen van een leidingskanaal te Albertville 133,000		
1,451,622		Reguleering van buitengewone uitgaven betreffende de werken in de provincien welke binnen de wettige termijnen niet konden vereffend worden 118,230	d	
		Totaal van de voorheen toegekende kredieten waarvan de hernieuwing wordt aangevraagd.		
28,090,221		TOTAAL DER NIEUWE KREDIETEN.		
	38,829,276 =====	TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN.		

EXERCICE 1936.

TABLEAU II.

Tableau des développements du Budget des Recettes extraordinaires
du Congo Belge.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANDUIDING DER VOORTBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
1		Produit net de la vente ou du remboursement de valeurs et de créances du Portefeuille. — <i>Nette-opbrengst van den verkoop of de terugbetaling van waarden en schuldvorderingen der Portefeuille :</i>		
	a	Produit net de la vente ou du remboursement des actions du Portefeuille. Vente de droits de souscription. — <i>Netto-opbrengst van den verkoop of de terugbetaling der aandelen van de Portefeuille. Verkoop der inschrijvingsrechten</i>	1,302,860	»
	b	Remboursement partiel des créances détenues par le Portefeuille et notamment des créances en principal, dues: — <i>Gedeeltelijke terugbetaling der door de Portefeuille behouden schuldvorderingen en met name der schuldvorderingen, in hoofdsom welke verschuldigd zijn :</i>		
		1 ^o Par le Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Door de « Regie du chemin de fer du Mayumbe »</i>	4,371	»
		2 ^o Par la Société des Mines d'or de Kilo-Moto. — <i>Door de « Société des Mines d'or de Kilo-Moto »</i>	100,000	»
2		Vente d'autres valeurs capitales du domaine. — <i>Verkoop van andere kapitaalswaarden van het domein :</i>		
	a	Vente de propriétés, de terrains et d'immeubles. — <i>Verkoop van eigendommen, gronden en onroerende goederen</i>	»	»
	b	Vente d'autres valeurs capitales du domaine. — <i>Verkoop van andere kapitaalswaarden van het domein</i>	»	»
3		Recettes extraordinaires diverses. — <i>Allerhande buitengewone ontvangsten</i>	»	100,000
TOTAUX. — <i>Totalen.</i> . fr.			1,407,231	100,000
			=====	=====

DIENSTJAAR 1936.

TABEL II.

Tabel der ontwikkelingen van de Begrooting der Buitengewone
ontvangsten van Belgisch-Congo.

PROVINCES. — PROVINCIËN.						Totaux.
Léopoldville.	Lusambo	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermans- ville.	Elisabethville.	Totalen
»	»	»	»	»	»	1,302,860
»	»	»	»	»	»	4,371
»	»	»	»	»	»	100,000
195,309	68,592	94,824	125,000	20,000	»	503,725
»	»	»	»	»	»	»
40,000	20,000	20,000	50,000	40,000	20,000	290,000
235,309	88,592	114,824	175,000	60,000	20,000	2,200,956
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====

(31)

ANNEXE

1. — Portefeuille du Congo belge au 31 décembre 1935.
 2. — Dette publique du Congo belge au 31 décembre 1935.
 3. — Portefeuille du Ruanda-Urundi au 31 décembre 1935.
 4. — Dette publique du Ruanda-Urundi au 31 décembre 1935.
-

BIJLAGE

1. — Portefeuille van Belgisch-Congo op 31 December 1935.
2. — Openbare schuld van Belgisch-Congo op 31 December 1935.
3. — Portefeuille van Ruanda-Urundi op 31 December 1935.
4. — Openbare schuld van Ruanda-Urundi op 31 December 1935.

Composition du portefeuille du Congo belge au 31 décembre 1935.	Samenstelling van de portefeuille van Belgisch-Congo op 31 December 1935.
I. — EMPRUNT DE L'ÉTAT INDÉPENDANT DU CONGO.	I. — LEENING VAN DEN ONAFHANKELIJKEN CONGOSTAAT.
1a Obligations de la Dette publique du Congo Belge (État Indépendant du Congo) créées en 1888 :	1a Obligaties der Openbare schuld van Belgisch-Congo (Onafhankelijke Congostaat) gesticht in 1888 :
Capital nominal . fr. 89,400	Nominaal-kapitaal fr. 89,400
II. — EMPRUNT DU RUANDA-URUNDI.	II. — LEENING VAN RUANDA-URUNDI.
1b Bons du Trésor . . 132,000,000	1b Schatkistbons. . fr. 132,000,000
III. — TITRES DE SOCIÉTÉS COLONIALES DIVERSES EXERÇANT LEUR ACTI- VITÉ AU CONGO BELGE.	III. — TITELS VAN KOLONIALE VEN- NOOTSCHAPPEN WELKE HUNNE BE- DRIJVIGHEID IN BELGISCH-CONGO UITOEFENEN.
A. — Banque.	A. — Bank.
2° Banque du Congo Belge :	2° Bank van Belgisch- Congo :
50 p. c. des bénéfices réalisés après attribu- tion d'un intérêt de 6 p. c. au capital versé. —	50 t. h. der verwezen- lijkte winsten na het toekennen van een in- terest van 6 t. h. aan het gestort kapitaal. —
B. — Chemins de fer et entreprises de transport.	B. — Spoorwegen en ondernemingen van vervoer.
3° Compagnie du Che- min de fer du Congo : 20,000 actions ordina- ires 1922 de . . fr. 500	3° « Compagnie du Che- min de fer du Congo » : 20,000 gewone aandee- len 1922 . . fr. 500
4° Compagnie des Che- mins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains :	4° « Compagnie des Che- mins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » :
458,000 actions de divi- dende de . . fr. —	458,000 dividend-aan- deelen . . fr. —
5° Compagnie du Che- min de fer du Katanga 1,000,000 d'actions or- dinaires de . . fr. 250	5° « Compagnie du Che- min de fer du Katanga » : 1,000,000 gewone aan- deelen van . . fr. 250

6° Régie du Chemin de fer du Mayumbe :		6° Regie van den Mayumbespoorweg :	
3 scripts d'ensemble. 28,000,000		3 scripts van te zamen. 28,000,000	
7° Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo :		7° « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » :	
3.000 actions de capital de . . . fr. 100		3,000 kapitaal-aandeelen van . . . fr. 100	
136,040 actions de dividende. . . . —		136,040 dividend-aandeelen —	
18 certificats d'inscription nominative pour un montant de . . fr. 16,260,340		18 getuigschriften van nominatieve intekening, voor een bedrag van . . fr. 16,260,340	
8° Union Nationale des Transports Fluviaux :		8° « Union Nationale des Transports Fluviaux » :	
64,622 actions nominatives de . . . fr. 500		64,622 aandeelen op naam van . . fr. 500	
9° Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation aérienne :		9° Société anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne » :	
4,200 actions privilégiées de. . . . fr. 500		4,200 preferent-aandeelen van . . fr. 500	
5,000 actions privilégiées libérées de 40 p. c. de fr. 500		5,000 preferent-aandeelen vrijgestort met 40 t. h. . . fr. 500	
11,200 actions de dividende. . . . —		11,200 dividend-aandeelen —	
10° Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo :		10° « Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo » :	
1,100,000 actions de capital de . . . fr. 500		1,100,000 kapitaal-aandeelen van . . fr. 500	
11° Société de Transports par Trains Fluviaux au Congo :		11° « Société de Transports par Trains Fluviaux au Congo » :	
525 actions ordinaires de fr. 500		525 gewone aandeelen van. . . . fr. 500	
7,765 actions privilégiées de. . . . fr. 500		7,765 preferent-aandeelen van. . . fr. 500	
7,500 actions de dividende —		7,500 dividend-aandeelen —	

15 certificats de souscription de 1/120 ^e chacun	—	15 aanteekeningsbewijzen van 1/120 ^o ieder	—
12 ^o Société des Chemins de fer au Kivu :		12 ^o « Société des Chemins de fer au Kivu : »	
129,000 actions de dividende. . . . fr.	—	129,000 dividend-aandeelen	—
79,000 actions de capital de fr.	1,000	79,000 kapitaal-aandeelen van. . . . fr.	1,000
C. — <i>Exploitations minières.</i>		C. — <i>Mijnexploitaties.</i>	
13 ^o Société des Mines d'or de Kilo-Moto :		13 ^o « Société des Mines d'or de Kilo-Moto » :	
32,921 actions privilégiées de fr.	500	32,921 preferent-aandeelen van. . . . fr.	500
200,000 parts sociales de fr.	1,000	200,000 maatschappelijke aandeelen van. fr.	1,000
196,650 parts bénéficiaires	—	196,650 beneficiantaandeelen	—
7,079 actions de jouissance	—	7,079 winstaandeelen.	—
14 ^o Société Internationale Forestière et Minière du Congo :		14 ^o « Société Internationale Forestière et Minière du Congo » :	
17,775 actions de capital de fr.	500	17,775 kapitaal-aandeelen van. . . . fr.	500
17,775 actions de dividende	—	17,775 dividend-aandeelen	—
15 ^o Société Minière du Kasai :		15 ^o « Société Minière du Kasai :	
10,000 actions de dividende	—	10,000 dividend-aandeelen	—
16 ^o Société Minière du Luebo :		16 ^o « Société Minière du Luebo » :	
10,000 actions de dividende.	—	10,000 dividend-aandeelen	—
17 ^o Société Minière de l'Aruwimi-Ituri :		17 ^o « Société Minière de l'Aruwimi-Ituri » :	
5,000 actions B.	—	5,000 aandeelen B	—
18 ^o Société Minière de la Lueta :		18 ^o « Société Minière de la Lueta » :	
800 actions de capital de fr.	500	800 kapitaal-aandeelen van. fr.	500
6,400 actions de dividende	—	6,400 dividend-aandeelen	—

19 ^o Société Minière du Surongo :		19 ^o « Société Minière du Surongo » :	
175,000 actions série B	—	175,000 reeks B aandee- len	—
20 ^o Société Minière du Maniema :		20 ^o « Société Minière du Maniema » :	
14,000 actions série B.	—	14,000 reeks B aandee- len	—
21 ^o Société Minière du Bécéka :		21 ^o « Société Minière du Bécéka » :	
50 p. c. des bénéfices.		50 t. h. der winsten.	
21 ^{obis} Compagnie Minière du Congo Belge :		21 ^{obis} « Compagnie Minière du Congo Belge » :	
24,000 actions série B.	—	24,000 reeks B aandee- len	—
D. — <i>Exploitations commerciales, industrielles et agricoles.</i>		D. — <i>Handels, nijverheids- en landbouwexploitaties.</i>	
22 ^o Société anonyme d'Agriculture et de Plantations au Congo :		22 ^o « Société anonyme d'Agriculture et de Plantations au Congo »	
750 parts sociales.	—	750 maatschappelijke aandeelen . . . fr.	—
23 ^o American Congo Company :		23 ^o « American Congo Company » :	
2,500 actions privilégiées de . . . \$. . . .	100	2,500 preferent-aandee- len van . . . \$. . . .	100
100 actions ordinaires de . . . \$. . . .	100	100 gewone aandee- len van . . . \$. . . .	100
24 ^o Compagnie du Katanga :		24 ^o « Compagnie du Katanga » :	
1,800 actions de priorité de . . . fr. . . .	100	1,800 prioriteitsaan- deelen van . . . fr. . . .	100
1,740 actions privilégiées de . . . fr. . . .	500	1,740 preferent-aan- deelen van . . . fr. . . .	500
1,800 actions ordinaires	—	1,800 gewone aandee- len	—
25 ^o Compagnie Cotonnière Congolaise :		25 ^o « Compagnie Cotonnière Congolaise » :	
8,620 actions 1 ^{re} série de . . . fr. . . .	500	8,600 aandee- len 1 ^{re} reeks van . . . fr. . . .	500
4,000 actions 2 ^e série de . . . fr. . . .	100	4,000 aandee- len 2 ^e reeks van . . . fr. . . .	100

26^o Société anonyme des
Pêcheries à Vapeur au
Congo Belge :

100 actions. . . . —

27^o Société pour le déve-
loppement des territoi-
res du Bassin du Lac
Léopold II (en liqui-
dation) :

180 actions libérées de
10 p. c. de . . . fr. 1,000

28^o Régie des Planta-
tions :

5 scripts d'une valeur
totale de . . . fr. 12,700,000

30^o Syndicat d'études du
Bas-Congo :

20 parts libérées de
80 p. c. . . . fr. 250,000

31^o Régie de la « Dis-
tribution d'Eau de la
Colonie » :

2 scripts d'ensemble fr. 550,000

32^o Société d'Élevage et
de Culture au Congo
Belge :

6,200 actions de capi-
tal de . . . fr. 250

33^o Régie Industrielle de
Stanleyville :

1 script de . . . fr. 5,100,000

E. — *Comité national du Kivu.*

34^o En vertu de l'article 28 de la
Convention du 28 février 1933,
réorganisant le Comité National du
Kivu, la Colonie a droit à 3/10^e
des bénéfices réalisés après prélè-
vement de 6 p. c. (non récupérable)
au capital versé et autres prélève-
ments statutaires.

26^o « Société anonyme
des Pêcheries à Va-
peur au Congo Bel-
ge » :

100 aandeelelen. . . . —

27^o « Société pour le dé-
veloppement des ter-
ritoires du Bassin du
Lac Léopold II » (in
liquidatie) :

180 aandeelelen vrijge-
stort met 10 t. h. fr. 1,000

28^o Regie der Beplan-
tingen :

5 scripts eener alge-
heele waarde van fr. * 12,700,000

30^o « Syndicat d'Études
du Bas-Congo » :

20 aandeelelen vrijges-
stort met 80 t. h. fr. 250,000

31^o « Regie der « Distri-
bution d'Eau de la Co-
lonie » :

2 scripten van te za-
men. . . . fr. 550,000

32^o « Société d'Élevage
et de Culture au
Congo belge :

6,200 kapitaal-aandee-
len van. . . . fr. 250

33^o « Régie Industrielle
de Stanleyville » :

1 script van . . . fr. 5,100,000

E. — *Nationaal Comiteit van Kivu.*

34^o Krachtens artikel 28 der over-
eenkomst van 28 Februari 1933 tot
herinrichting van het Nationaal Co-
miteit van Kivu, heeft de Kolonie
recht op de 3/10^e der verwezen-
lijkte winsten na het afnemen van
6 t. h. (niet wederinbaar) op het
gestort kapitaal en andere statu-
taire afhoudingen.

Le droit de la Colonie est constaté par un script sans désignation de valeur (art. 10 de la Convention du 28 février 1933, approuvée par décret du 8 mai 1933) :

3 parts libérées de	
75 p. c. fr.	250.000

F. — *Comité spécial du Katanga.*

35° Part de la Colonie (2/3) dans les bénéfices réalisés dans la gestion et l'exploitation des territoires du Katanga faisant l'objet de la Convention du 19 juin 1900 :

Deux tiers de son portefeuille, comprenant notamment :

a) Union Minière du Haut-Katanga :

48,137 actions de capital de fr.	100
--	-----

179,372 actions de dividende.	—
---------------------------------------	---

99,093 obligations 4 1/2 p. c. de . . . fr.	100
---	-----

b) Géomines :

76,800 actions de capital de fr.	250
--	-----

400,000 actions série B.	—
--------------------------	---

c) Charbonnages de la Luena, 16,060 actions de capital de . . . fr.

500

d) Compagnie Foncière du Katanga,

13,792 actions ordinaires de fr.	500
--	-----

4,972 actions privilégiées de. fr.	500
--	-----

e) Tanganyka Concession Limited, 250 actions de £.

1

Het recht der Kolonie is door een schrift zonder waardebepaling vastgesteld. (Art. 10 van de overeenkomst van 28 Februari 1933, goedgekeurd bij decreet van 8 Mei 1933) :

3 aandeeleu vrijgestort met 75 t. h.	250,000
--	---------

F. — *Bijzonder Comiteit van Katanga.*

35° Aandeel der Kolonie (2/3) in de verwezenlijkte winsten, in het beheer en exploitatie der grondgebieden van Katanga welke het voorwerp der overeenkomst van 19 Juni 1900 uitmaken :

Twee derden van hare Portefeuille welke namelijk behelzen :

a) « Union Minière du Haut-Katanga » :

48,137 kapitaal-aandeeleu van. fr.	100
--	-----

179,372 dividend-aandeeleu	—
--------------------------------------	---

99,093 obligaties 4 1/2 t. h. van fr.	100
---	-----

b) « Géomines » :

76,800 kapitaal-aandeeleu van. fr.	250
--	-----

400,000 aandeeleu reeks B.	—
------------------------------------	---

c) « Charbonnages de la Luena », 16,060 kapitaal-aandeeleu van fr .

500

d) « Compagnie Foncière du Katanga »,

13,792 gewone aandeeleu van fr.	500
---	-----

4,972 preferent-aandeeleu van fr.	500
---	-----

e) « Tanganyka Concession Limited », 250 aandeeleu van. . . £.

1

<i>f)</i> Société des Forces Hydro-Electriques du Katanga, 25,278 actions de capital de . . . fr.	500	<i>f)</i> « Société des Forces Hydro-Electriques du Katanga », 25,278 kapitaal-aandeelen van fr.	500
<i>g)</i> Office Central du Travail du Katanga, 260 parts de fr.	500	<i>g)</i> « Office Central du Travail du Katanga », 260 aandeelen van . . . fr.	500
<i>h)</i> Société Anonyme Belge d'Exploitation et de Photographie Aérienne, 250 actions de . . . fr.	1,000	<i>h)</i> « Société Anonyme Belge d'Exploitation et de Photographie Aérienne », 250 aandeelen van . . . fr.	1,000
<i>i)</i> Société générale Africaine d'Electricité, 25,278 actions de capital de fr.	500	<i>i)</i> « Société Générale Africaine d'Electricité », 25,278 kapitaal-aandeelen van . . . fr.	500
<i>j)</i> Société d'Exploitation et de Recherches Minières au Katanga, 3,600 actions de capital de fr. 40,000 actions, série B.	500	<i>j)</i> « Société d'Exploitation et de Recherches Minières au Katanga », 3,600 kapitaal-aandeelen van fr. 40,000 aandeelen reeks B	500 —
<i>k)</i> Grands Elevages Congolais, 5,400 actions série A de fr. 6,000 actions série B de fr.	1,000 100	<i>k)</i> « Grands Elevages Congolais », 5,400 aandeelen, reeks A van fr. 6,000 aandeelen, reeks B van fr.	1000 100
<i>l)</i> Compagnie Pastorale du Lomami, 17,248 parts sociales	—	<i>l)</i> « Compagnie Pastorale de Lomani », 17,248 maatschappelijke aandeelen . . .	—
<i>m)</i> Société Minière de la Luama, 10,000 actions série B.	—	<i>m)</i> « Société Minière de la Luama », 10,000 aandeelen, reeks B	—
2,000 actions de capital de fr.	500	2,000 kapitaal-aandeelen van fr.	500
<i>n)</i> Compagnie d'Elevage de Lubudi, 4,398 parts sociales	—	<i>n)</i> « Compagnie d'Elevage de Lubudi », 4,398 maatschappelijke aandeelen . . .	—

o) Société de Recherches
et d'Exploitations auri-
fères du Katanga,
5,500 actions série B

IV. — VALEURS DIVERSES N'AYANT
AUCUN RAPPORT FINANCIER AVEC LA
MISE EN VALEUR DU CONGO BELGE.

A. — Valeurs belges.

36° Compagnie Générale de Chemins de fer et Tramways en Chine :	
2,400 actions de . fr.	250
37° Charbonnages de Bray-Maurage et Bous- soit (en liquidation) :	
2,100 actions de . fr.	500
38° Charbonnages de Helchteren et Zolder :	
3,667 actions ordinai- res de fr.	500
39° Chantier Naval Anversoï : 20 actions de capital de fr.	500
20 actions de dividende	—
40° Société Immobilière de Tienstsin :	
500 actions. . . .	—

B. — Valeurs étrangères.

1° Obligations d'Etat.

41° Consolidé Russe de Chemins de fer 4 p. c. 1889, 1 ^{re} et 2 ^e séries :	
Capital nominal . fr.	500,000

2° Obligations de sociétés.

42° a) Chemins de fer Varsovie-Vienne, 3 p.c. 1 ^{re} série :	
Capital nominal . fr.	52,500

o) Société de Recherches
et d'Exploitations auri-
fères du Katanga »,
5,500 aandeelen, reeks
B

IV. — ALLERLEI WAARDEN WELKE
GEEN FINANCIËELE BETREKKING
HEBBEN OP DE TE WAARDEBRENGING
VAN BELGISCH-CONGO.

A. — Belgische waarden.

36° « Compagnie Géné- rale de Chemins de fer et Tramways en Chine »:	
2,400 aandeelen van fr.	250
37° « Charbonnages de Bray-Maurage et Bous- soit » (in liquidatie) :	
2,100 aandeelen van fr.	500
38° « Charbonnages de Helchteren et Zolder »:	
3,667 gewone aande- elen van fr.	500
39° « Chantier Naval Anversoï » :	
20 kapitaal-aandeelen van fr.	500
20 dividend-aandeelen	
40° « Société Immo- bilière de Tientsin » :	
500 aandeelen . . .	—

B. — Vreemde waarden.

1° Staatsobligaties.

41° Consolidé Russe de Chemins de fer », 4 t.h. 1889, 1 ^e en 2 ^e reeksen:	
Nominaal kapitaal fr.	500,000

2° Obligaties van vennootschap-
pen.

42° a) « Chemins de fer Varsovie-Vienne », 3 t. h., 1 ^e reeks :	
Nominaal kapitaal fr.	52,500

b) Chemins de fer Varsovie-Vienne, 4 p. c., 9 ^e série :		b) « Chemins de fer Varsovie-Vienne », 4 t. h., 9 ^e reeks :	
Capital nominal . fr.	133,500	Nominaal kapitaal. fr.	133,500
3 ^o Actions.		3 ^o Aandeelen.	
<i>Chemins de fer et entreprises de transport.</i>		<i>Spoorwegen en ondernemingen van vervoer.</i>	
43 ^o Compagnie des Chemins de fer Danube-Save-Adriatique :		43 ^o « Compagnie des Chemins de fer « Danube-Save-Adriatique » :	
416 actions de . . fr.	500	416 aandeelen van . fr.	500
44 ^o Chemins de fer du Sud de l'Autriche (Lombards) :		44 ^o Chemins de fer du Sud de l'Autriche (Lombards) » :	
20 actions de jouissance	—	20 winstaandeelen .	—
45 ^o Société Française de Tramways Electriques et de Chemins de fer :		45 ^o « Société Française de Tramways Electriques et de Chemins de fer » :	
200 parts de fondateur	—	200 stichtersaandeelen	—
Situation probable de la dette du Congo belge au 31 décembre 1935.		Vermoedelijke toestand der schuld van Belgisch-Congo op 31 December 1935.	

A. — *Dette consolidée.*Capital nominal
en circulation.—
*Nominaal kapital
in omloop.*
—

Emprunt à 2 1/2 p. c. de 1887 . . . fr.	422,200	»
Emprunt à 4 p. c. de 1896-1898 . . .	14,000,000	»
Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1901	36,832,500	»
Emprunt à 3 p. c. de 1904	27,884,500	»

A. — *Geconsolideerde Schuld.*

Leening aan 2 1/2 t. h. van 1887.

Leening aan 4 t. h. van 1896-1898.

Leening aan 4 t. h. aflosbaar van 1901.

Leening aan 3 t. h. van 1904.

Emprunt à 4 p. c. de 1906	150,000,000 »
Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1909	6,292,500 »
Emprunt à 5 1/2 p. c. amortissable de 1921	49,100,000 »
Emprunt à 6 p. c. amortissable de 1921	24,700,000 »
Emprunt à 6 p. c. amortissable de 1926	623,614,000 »
Dette 8 p. c. envers le Trésor Belge. . .	200,839,683 71
Emprunt britannique £ 3,600,000 à 35 belgas	630,000,000 »
Part de la Colonie dans l'Emprunt Belge 5 p. c. à pri- mes 1932	293,400,000 »
Part de la Colonie dans l'Emprunt Belge 5 1/2 p. c. de 1932.	300,000,000 »
Dette Coloniale 4 p. c. 1936	467,250,000 »

2,824,335,383 71

B. — *Dette flottante.*Bons du Trésor en
circulation . . .C. — *Capitaux garantis.*

1 ^o Minimum d'intérêt à 4 p. c. et d'amor- tissement garantis à des actions de la Compagnie des Che- mins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains . . fr.	111,106,500 »
Intérêts à 6 p. c. et amortissement	

Leening aan 4 t. h.
van 1906.Leening aan 4 t. h.
aflosbaar van 1909.Leening aan 5 1/2 t. h.
aflosbaar van 1921.Leening aan 6 t. h.
aflosbaar van 1921.Leening aan 6 t. h.
aflosbaar van 1926.Schuld 8 t. h. tegen-
over de Belgische
Schatkist.Britische leening :
£ 3,600,000 aan
35 belgas.Deel der Kolonie in de
Belgische Leening
5 t. h. met premiën
1932.Deel der Kolonie in de
Belgische Leening
5 1/2 t. h. van 1932.Koloniale Schuld
4 t. h. 1936.B. — *Vlottende Schuld.*Schatkistbons in om-
loop. 1,025,927,100 »C. — *Gewaarborgde kapitalen.*

1 ^o Minimum interest van 4 t. h. en uit- delging gewaarborgd aan aandeelen van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Afri- cains ».	
Interesten aan 6 t. h. en uitdelging ge-	

garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains fr.	10,350,000	»
Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. fr.	250,000,000	»
2 ^o Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Compagnie des Chemins de fer du Katanga . . . fr.	98,480,000	»
3 ^o Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo fr.	266,002,000	»
Intérêts et amortissement garantis à un emprunt obligatoire de la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo.	50,000,000	»
4 ^o Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des obligations de l'Union Nationale des Transports fluviaux fr.	60,000,000	»
5 ^o Intérêts à 7 p. c., amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer « Léopoldville-Katanga-Dilolo » fr.	600,000,000	»

waarborgd aan obligaties van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ».	
Interesten aan 6. t.h. en uitdelging gewaarborgd aan obligaties der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ».	
2 ^o Interesten aan 6 t.h. en uitdelging gewaarborgd aan preferent-aandeelen der « Compagnie des Chemins de fer du Katanga ».	
3 ^o Interesten aan 6 t.h. en uitdelging gewaarborgd aan preferent - aandeelen van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo ».	
Interesten en uitdelgingen gewaarborgd aan eene obligataire leening der « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo ».	
4 ^o Interesten aan 6 t.h. en uitdelging, gewaarborgd aan obligaties van de « Union Nationale des Transports Fluviaux ».	
5 ^o Interesten aan 7 t.h. uitdelging en exploitatie-verlies gewaarborgd aan preferent-aandeelen der « Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo ».	

6° Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des obligations de la Société anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne . . . fr.	7,220,000 »
7° Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie du Chemin de fer du Congo . fr.	549,432,000 »
Intérêts à 5 p. c. et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie du Chemin de fer du Congo fr.	149,490,000 »
Intérêts et amortissement garantis à des obligations à émettre par la Compagnie du Chemin de fer du Congo, fr.	200,000,000 »
8° Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Transports par Trains Fluviaux au Congo fr.	5,950,000 »
9° Intérêts à 6 p. c., amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions de capital de la Société des Chemins de fer au Kivu . . . fr.	180,000,000 »

TOTAL. . fr.

6° Interesten aan 6 t.h. en uitdelging ge- waarborgd aan obligations van de « Société Anonyme belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne ».	
7° Interesten aan 6 t.h. en uitdelging ge- waarborgd aan obligations van de « Compagnie du Chemin de fer du Congo ».	
Interesten aan 5 t.h. en uitdelging ge- waarborgd aan obligations der « Compagnie du Chemin de fer du Congo ».	
Interesten en uitdelginggewaarborgd aan door de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » uit te geven obligatiën.	
8° Interesten aan 6 t. h. en uitdelging ge- waarborgd aan preferent-aandeelen van de « Société des Transports par Trains Fluviaux au Congo ».	
9° Interesten aan 6 t.h. uitdelging en exploitatieverlies ge- waarborgd aan kapitaal-aandeelen van de « Société des Chemins de fer au Kivu. »	

2,538,030,500 » TOTAAL.

RÉCAPITULATION	SAMENVATTING
A. Dette consolidée 2,824,335,383 71	A. Geconsolideerde Schuld fr. 2,824,335,383 71
B. Dette flottante . 1,025,927,100 »	B. Vlottende Schuld. 1,025,927,100 »
C. Dette indirecte . 2,538,030,500 »	C. Onrechtstreek- sche Schuld . . 2,538,030,500 »
TOTAL GÉNÉRAL, fr. 6,388,292,983 71	ALGEMEEN TOTAAL 6,388,292,983 71
=====	=====
 Composition du portefeuille du Ruanda-Urundi au 31 décembre 1935.	 Samenstelling van de portefeuille van Ruanda-Urundi op 31 December 1935.
1 ^o Société des Mines d'Étain du Ruanda-Urundi (Minétain) :	1 ^o « Société des Mines d'Étain du Ruanda-Urundi (Minétain) » :
113,000 actions, série B. fr. —	113,000 aandelen, reeks B, fr. —
2 ^o Société Minière de Muhinga et de Kigali (Somuki) :	2 ^o « Société Minière de Mu- hinga et de Kigali (So- muki) :
50,000 actions, série B. fr. —	50,000 aandelen, reeks B, fr. —
 Situation probable de la dette du Ruanda-Urundi au 31 décembre 1935.	 Vermoedelijke toestand der schuld van Ruanda-Urundi op 31 December 1935.
<i>Dette flottante.</i>	<i>Vlottende Schuld.</i>
Bons du Trésor en circulation au 31 décembre 1935 : :	Op 31 December 1935 in omloop zijnde Schatkistbons :
Souscrits par le Trésor belge fr. 33,000,000	Ingeschreven door de Belgische Schat- kist fr. 33,000,000
Souscrits par la Colonie. 132,000,000	Ingeschreven door de Ko- lonie 132,000,000
165,000,000	165,000,000
=====	=====